

**Voreingestellte Adresse:** DCC/NMRA: 03  
Motorola\*\* : 03

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola\*\*) der Tabelle gelten nur für den Sounddecoder der „**Elektrische Doppellokomotive IORE, LKAB**“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern. Bitte beachten Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola\*\*-Digitalbetrieb“ in der beiliegenden Sounddecoder Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig

ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21, Lokmaus 2 und **multiMAUS/multiMAUS<sup>pro</sup>**) und Motorola\*\*-Steuergeräten einsetzbar.

Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrgeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. Beachten Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

**Default address:** DCC/NMRA: 03,  
Motorola\*\* : 03

The values for CV (DCC) or Register (Motorola\*\*) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the “**Electric double locomotive IORE, LKAB**”.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode” and „Adjustment Options with Motorola\*\* Digital Mode“ of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is re-

ally necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21, Lokmaus 2 and **multiMAUS/multiMAUS<sup>pro</sup>**) as well as Motorola\*\* control units.

The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

**Förinställd adress:** DCC/NMRA: 03  
Motorola\*\* : 03

CV-värden (DCC) resp. Registervärden (Motorola\*\*) från tabellen gäller bara för ljuddekorer “**Malmtågslok MTAB**”.

Ljuddekorern är optimalt inställd för detta lok. Ändå kan du anpassa många dekoderegenskaper enligt dina egna önskemål. För detta kan vissa parametrar ändras (de så kallade CVs – konfigurationsvariabel – eller register). För detta vänligen se kapitlet “Inställningsmöjligheter i DCC-digitaldrift” och “Inställningsmöjligheter i Motorola\*\*-digitaldrift” i bifogad bruksanvisning för ljuddekorer. Men kontrollera före varje programmering, om det verkligen är nödvändig. En felaktig inställning kan leda till att dekodern inte reagerar riktigt.

För hög resekomfort är dekodern fabriksmässigt förprogrammerad i 28 färdlägen. Därmed är den användbar för alla moderna DCC- (som Z21, Lokmaus 2 och **multiMAUS/multiMAUS<sup>pro</sup>**) och Motorola\*\*-styrenheter.

Ställ in dekodern på Lokmaus 1-anläggningar, nu kan du höra färdljuden via signalknappen. För en korrekt ljusfunktion måste ändå dekodern omprogrammeras till 14 färdlägen. Beakta för detta Lokmaus-bruksanvisningen eller fråga din fackhandlare.

DCC/NMRA	Werkwert default setting
CV	
1	3
2	8
3	18
4	18
5	200
6	1 (entspricht 1/3 von CV5 / (corresponds to approx. 1/3 of CV5) (motsvarar ca 1/3 av CV5)
8	8 = Reset
29	14
266	64

F0	Licht ein/aus / Light on/off / Ljus ett/från
F1	Sound ein/aus / Sound on/off / Ljud ett/från
F2	Einzelhupe / Single horn / Signalhorn
F3	Makrofon / Makrofon / Makrofon
F4	Kompressor / Compressor / Kompressor
F5	Kupplungsgeräusch / Coupling sound / Koblingsstøj
F6	Rangiergang / Shunting range / Rangerväxel
F7	Lüfter (wenn F1 ein) / Fan (only when F1 is switched on) / Fläkt (om F1 är PÅ)
F8	Sanden / Sanding / Sandning
F9	Makrofon / Makrofon / Makrofon
F10	Doppelhupe / Double horn / Dubbel horn
F14	Mute-Taste / Mute - key / Mute-knapp

Bei diesem Sound-Dekoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Lokomotive aufrüsten» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Lokomotive betriebsbereit» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Lokomotive abrüsten» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Lokomotive abgerüstet» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur

durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Sounds als „Durchläutesignal“ nötig). Das bedeutet: Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

Gesamtablauf der Funktion:

1. Tastendruck = «Signalton ein»,
2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein»,
4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'placing in service' sound sequence is completely closed and 'in running order' status has been reached. Conversely, the 'placing out of service' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'placed out of service' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place exclusively by switching on the function, because the programming of the

function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered: key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. This means that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

The whole sequence of the function is:

- 1<sup>st</sup> switch pressure = signal tone one,
- 2<sup>nd</sup> switch pressure = signal tone off,
- 3<sup>rd</sup> switch pressure = signal tone on
- 4<sup>th</sup> switch pressure = signal tone off, etc.

Hos denna ljuddekoder från den sista generationen finns en starkare sammankoppling av färd- och ljudförlopp: Så sätter sig loket vid inkopplat ljud (Funktionsknapp «F1» aktiverad) enligt förebild sig först i rörelse, när ljudsekvensen «Starta upp lokomotiv» fullständigt är stängd och läget «Lokomotiv driftsklar» har nåtts. Omvänt startar ljudsekvensen «Ställ av lokomotiv» endast när funktionsknappen «F1» (nu «ljud av») har tryckts in igen och övergår därefter i läget «Lokomotiv avställt», när loket vid intryckning av knappen «F1» redan har stannat. En snabb på- eller avslagning av ljudet är endast möjligt med knappen «F1», om loket redan är i rörelse. Det tillfälliga eller varaktiga (= ljud hela tiden) aktiverandet av lokets signal sker endast genom inkoppling av funktionen,

då programmeringen av funktionsknappen är inlagd som omkopplare («av»/«på») och inte som knapp (Knapp intryckt = Funktion utlöst, Släppt knapp = Funktion av), (detta är vid bestämda ljud som „Kontinuerlig signal“ nödvändigt). Det betyder: En andra signalton kan först utlösas efter 2:a intryckning av funktionen («Signalton av»).

Totalförlopp för funktionen:

1. Knapptryckning = «Signalton på»,
2. Knapptryckning = «Signalton av»,
3. Knapptryckning = «Signalton på»,
4. Knapptryckning = «Signalton av», etc.!

\*\* „Motorola“ ist ein eingetragenes Warenzeichen der Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

\*\* “Motorola“ is the registered trademark of the Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

\*\* „Motorola“ är ett registrerat varumärke från Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)